

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 24 februari 1995 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende algemene reglementering van de maalderijen en de handel in meel", heeft op 6 juli 1995 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 24 février 1995, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant réglementation générale des meuneries et du commerce de la farine", a donné le 6 juillet 1995 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP.

Het voor advies voorgelegde ontwerp strekt ertoe de maalderijen en de handel in meel op algemene wijze te regelen. Uit de bij de adviesaanvraag gevoegde stukken blijkt dat het de bedoeling van de Regering is door het samenvoegen van de bestaande voorschriften - het koninklijk besluit van 3 mei 1960 tot bepaling van de technische voorwaarden waaraan de nijverheidsmaalderijen moeten voldoen en het koninklijk besluit van 25 juli 1974 betreffende de loonmaalderij - en door het actualiseren van de daarin opgenomen technische bepalingen, de fiscale controle op de maalderijen en op de handel in meel efficiënter te laten verlopen en de oneerlijke concurrentie in deze sector tegen te gaan.

Het ontwerp kan worden samengevat als volgt :

- in artikel 1 van het ontwerp worden een aantal definities gegeven, onder meer deze van "ambachtelijke maalderij", een nieuw begrip dat het bestaande begrip "loonmaalderij" moet vervangen;
- in artikel 2 van het ontwerp worden de technische uitbatingsvoorwaarden van de nijverheidsmaalderijen bepaald;
- in de artikelen 3 tot 5 wordt een erkenningsregeling uitgewerkt voor de ambachtelijke maalderijen;

.../...

- de artikelen 6 tot 11 bevatten technische uitbatingsvoorwaarden, waaraan de ambachtelijke maalderijen voor het malen van granen bestemd voor menselijke voeding moeten voldoen;
- in de artikelen 12 tot 15 worden de berekeningswijze van de theoretische produktiecapaciteit alsmede de sanitaire en hygiënische uitbatingsvoorwaarden van de maalderijen geregeld;
- de artikelen 16 tot 23 bevatten voorschriften die betrekking hebben op de registratie van de meelvoorraad en de verkoop van meel, en op de handel, het gebruik en het vervoer van meel;
- ten slotte bevatten de artikelen 24 en 25 strafbepalingen, onttrekt artikel 27 een aantal specifieke maalactiviteiten aan het toepassingsgebied van het ontwerp en bevatten de artikelen 28 tot 32 een aantal overgangs- en slotbepalingen.

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. Het ontwerp bevat geen sluitende en coherente erkenningsregeling. Noch voor de nijverheidsmaalderijen noch voor de ambachtelijke maalderijen is bepaald welke de erkenningsvoorwaarden zijn noch door welke instantie en volgens welke procedure de erkenning kan worden verleend. In het ontwerp wordt evenmin gepreciseerd in welke gevallen

.../...

de erkenning kan worden ingetrokken. Het ontwerp is derhalve aan een grondige herwerking toe.

2. Met het oog op een eenvormig en correct taalgebruik dient de Nederlandse tekst in zijn geheel te worden herzien. Daarnaast moet in een aantal artikelen ook het gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst worden weggewerkt. In dat verband kan bijvoorbeeld worden gewezen op volgende discordanties :

- artikel 2 : in het 2^o staat "in gezonde staat bewaren" tegenover "conserver en bon état sanitaire"; in 3^o komen de woorden "onberispelijk basisgraan" niet overeen met "céréales de base de qualité irréprochable"; in 4^o, a) wordt "geschikt" weergegeven door "scellé"; in 8^o staat "goedkeuring" voor "accord";
- artikelen 6 en 12 : het Franse "meules" staat nu eens voor "stenen" dan weer voor "molenstenen";
- artikel 7 : de woorden "om welke reden ook" komen niet voor in de Franse tekst;
- artikel 10 : het Franse "artisanales" is niet weergegeven in de Nederlandse tekst;
- artikel 12 : het woord "individuele" ontbreekt in de Franse tekst en de woorden "de l'entreprise" in de Nederlandse tekst; voor het woord "walsen" wordt in de Franse tekst nu eens het woord "rouleaux", dan weer het

.../...

woord "cylindres" aangewend; in het 3^o wordt voor "inférieur à", in de Nederlandse tekst het woord "maximum" gebruikt; in het 4^o is alleen in de Nederlandse tekst sprake van "identieke omwisselbare ziften" enz.

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Aanhef.

1. In het eerste lid van de aanhef wordt verwezen naar de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen. Volgens de gemachtigde van de Regering vinden inzonderheid de artikelen 19, eerste lid, 22, 23, 24 en 27, eerste en tweede streepje, van het ontwerp een rechtsgrond in artikel 3 van de voornoemde wet van 22 januari 1945. Van de door deze wetsbepaling aan de bevoegde Ministers - en niet aan de Koning - verleende machtiging kan echter slechts gebruik gemaakt worden in uitzonderlijke omstandigheden waarbij 's lands economie in het gedrang wordt gebracht en om dringende redenen. Artikel 3 van de wet van 22 januari 1945 kan derhalve niet als rechtsgrond worden ingeroepen. Het eerste lid van de aanhef van het ontwerp moet dan ook worden geschrapt. Voor de hiervoren vermelde bepalingen van het ontwerp kan echter wel een voldoende rechtsgrond gevonden worden in artikel 3, § 1, 2^o, van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten.

.../...

2. Om met meer precisie de rechtsgrond van de artikelen 2, 1° tot 8°, en 28, eerste lid, van het ontwerp, aan te duiden, schrijve men in het tweede lid van de aanhef "inzonderheid op de artikelen 2 en 3;".

3. Het derde lid moet worden geschrapt, omdat de wet van 23 december 1969 houdende sanering van de nijverheidsmaaldery geen rechtsgrond biedt voor dit ontwerp.

4. In het vierde lid schrappe men de woorden ",gewijzigd door het koninklijk besluit van 10 mei 1973, het koninklijk besluit van 23 januari 1981, het koninklijk besluit van 4 februari 1986 en de wet van 21 februari 1986,".

5. In het vijfde lid schrijve men "inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 29 december 1990;".

6. Het zesde lid redigere men als volgt :

"Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten, inzonderheid op artikel 3, 3°, gewijzigd bij de wet van 22 maart 1989;".

.../...

7. Het zevende lid kan worden weggelaten omdat het koninklijk besluit van 2 september 1985 betreffende meel geen rechtsgrond biedt voor dit ontwerp en door het ontwerp evenmin gewijzigd wordt. In de plaats daarvan moet een verwijzing komen naar het koninklijk besluit van 15 januari 1971 waarbij bepaalde categorieën nijverheidsmaaldereien buiten de toepassing van de wet van 23 december 1969 houdende sanering van de nijverheidsmaaldereij gesteld worden, inzonderheid naar de artikelen 1 en 4, die door artikel 30 van het ontwerp worden gewijzigd.

8. Rekening houdende met de toelichting verschaft door de gemachtigde ambtenaar, redigere men het achtste en het negende lid als volgt :

"Gelet op de algemene wet op de douane en accijnzen, gecoördineerd op 18 juli 1977, inzonderheid op het hoofdstuk XX, gewijzigd bij de wet van 22 december 1989 en hoofdstuk XXII, gewijzigd bij de wetten van 22 december 1989 en 27 december 1993;

Gelet op de wet van 3 juli 1969 tot invoering van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, inzonderheid op artikel 63, vervangen bij de wet van 28 december 1992;"

9. Het tiende lid moet worden aangevuld met een verwijzing naar inzonderheid artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 11 van 29 december 1992.

.../...

10. Men redigere het elfde lid als volgt :

"Gelet op het Wetboek van inkomstenbelastingen 1992, gecoördineerd op 10 april 1992, inzonderheid op artikel 315;"

Voordrachtformulier.

Zowel bij de voordracht, de uitvoeringsbepaling als bij de ondertekening dienen de optredende ministers te worden aangeduid met hun volledige titel. Voorts dient in fine van het voordrachtformulier te worden geschreven : "en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers;"

Artikel 1.

1. Men redigere de definitie in het 3° als volgt :

"3° ambachtelijke maalderij : elke maalderij die onder de voorwaarden van dit besluit erkend is door de Minister bevoegd voor landbouw;"

2. In het 4° schrappe men het woord "bloem", omdat deze term verder in het ontwerp niet meer gehanteerd wordt. In de Franse tekst van de bepaling na 4°, vervange men het woord "inclus" door "y compris".

3. Met betrekking tot de definitie in het 5° stelt zich de vraag of het geen aanbeveling verdient deze bepaling

.../...

nauwkeuriger af te stemmen op het bepaalde in artikel 3, § 1, 2°, van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten.

Artikel 2.

1. In het 1° schrappe men het woord "hoeveelheden".
2. In de Franse tekst van 4°, a), vervange men de woorden "en telle sorte" door "de sorte".
3. De onder 9° vermelde regels betreffen de te gebruiken meetwerktuigen maar bevatten geen technische uitbatingsvoorwaarden van de nijverheidsmaaldereien. Zij dienen derhalve in een afzonderlijke paragraaf van artikel 2 te worden ondergebracht.
4. Daargelaten de vraag welke de betekenis is van het laatste lid van artikel 2, kan het worden weggelaten vermits de erin opgenomen bepaling geen normatieve waarde heeft.

Artikel 3.

Onverminderd de eerste algemene opmerking, dient het voorschrift van artikel 3 derwijze te worden geredigeerd dat zowel de natuurlijke personen als de rechtspersonen worden geviseerd.

.../...

Artikel 6.

Zowel in het opschrift van onderafdeling 2 van afdeling 2 van hoofdstuk II van het ontwerp als in de inleidende zin van artikel 6 schrappe men de woorden "voor het malen van granen bestemd voor menselijke voeding".

Voorts schrijve men in voornoemde inleidende zin "aan de volgende technische voorwaarden" in plaats van "aan de volgende voorwaarden".

Artikel 7.

Men schrappe de woorden "erkend voor het malen van granen bestemd voor menselijke voeding". Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 8, 9 en 11 van het ontwerp.

Artikel 8.

Men redigere deze bepaling als volgt :

"Voor elke verhoging van de theoretische productiecapaciteit van de ambachtelijke maalderijen moet een nieuwe aanvraag tot erkenning worden ingediend".

.../...

Artikel 10.

De Regering zal moeten nagaan of het voorschrift van artikel 10 van het ontwerp zich verdraagt met artikel 11 van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte. Luidens die bepaling zijn kwantitatieve invoerbeperkingen en alle maatregelen van gelijke werking tussen de overeenkomstsluitende partijen verboden. Indien zou blijken dat de granen, bedoeld in artikel 10 van het ontwerp, produkten van oorsprong zijn in de zin van artikel 8, 2., van de voornoemde Overeenkomst, en ressorteren onder de hoofdstukken 25 tot 97 van het geharmoniseerd systeem inzake de omschrijving en codering van goederen in de zin van artikel 8, 3., a), van dezelfde Overeenkomst, zullen in artikel 10 van het ontwerp de woorden "Europese Unie" moeten vervangen worden door de woorden "Europese Economische Ruimte".

Artikel 14.

Het tweede lid van dit artikel kan worden geschrapt vermits het niets toevoegt aan het bepaalde in het eerste lid.

Artikel 15.

Er is een tegenstrijdigheid tussen het bepaalde in de inleidende zin, volgens welke een samenhangend sanitair "plan" moet worden voorgelegd en de bepalingen opgenomen in

.../...

1º, 2º en 3º, welke reeds een bewijs van de uitvoering van bepaalde activiteiten en maatregelen eisen.

Met het oog op de interne logica van het artikel ware het beter de bepalingen onder 1º, 2º en 3º te redigeren als volgt :

- "1º het uitvoeren van minstens twee ontsmettingen per jaar;
- 2º het nemen van aangepaste en doeltreffende maatregelen inzake de bestrijding van knaagdieren, insekten en andere schadelijke dieren alsmede tegen elke fysische, chemische en biologische besmetting;
- 3º het nemen van aangepaste en doeltreffende maatregelen in geval van klaarblijkelijke besmetting".

In een tweede lid kan dan vervolgens worden bepaald dat aan de bevoegde diensten het bewijs van het uitvoeren van deze maatregelen moet worden overgelegd.

Artikel 16.

Naar analogie met het bepaalde in 1º en 2º redigere men het 3º als volgt :

- "3º de leveringsdatum van de in de handel gebrachte hoeveelheden meel en bijprodukten volgens soort;".

.../...

Artikel 17.

1. Het eerste lid redigere men als volgt :

"De tussenpersonen in de meelverkoop moeten een register bijhouden waarin elke aankoop, verkoop of het in voorraad houden van meel in verpakkingen van meer dan 10 kg of leveringen in bulk worden vermeld".

2. Het verdient aanbeveling aan hetzelfde lid een volzin toe te voegen waaruit blijkt wat onder "tussenpersonen in de meelverkoop" moet worden verstaan.

Artikel 18.

In dit artikel moet, met het oog op een efficiënte toepassing ervan, nader bepaald worden tot welk ministerie de in deze bepaling bedoelde diensten behoren, en welke "belastingadministraties" worden bedoeld.

Bovendien, vervange men in de Franse tekst het woord "tenues" door "tenus".

Artikel 19.

1. In het eerste lid schrijve men "indien niet wordt voldaan aan" in plaats van "dat niet in overeenstemming is met".

.../...

2. Het bepaalde in het tweede lid is overbodig en kan derhalve worden weggelaten.

Artikel 21.

In de Franse tekst, vervange men de woorden "se trouvent dans un état de propreté" door "se trouvent en état de propreté".

Artikel 22.

De Franse tekst van het derde lid ware, in fine, beter gesteld als volgt : "... aux dispositions des ali-néas 1er et 2, à condition que ... en ait été informée au préalable par écrit on par télécopie".

Artikel 23.

Men redigere dit artikel als volgt :

"Een voertuig bestemd of gebruikt voor meelvervoer moet op duidelijk leesbare wijze het opschrift "MEELVERVOER" dragen. Dit opschrift moet zijn aangebracht in letters van minstens 25 cm hoogte en 10 cm breedte.

.../...

Deze verplichting geldt niet indien het meel wordt vervoerd in kleinverpakkingen die volledig geëtiketteerd zijn en rechtstreeks kunnen worden geleverd aan de verbruiker, noch indien het gebruikte voertuig in opvallende en onuitwisbare letters een tekst draagt die aangeeft dat het doorlopend wordt ingezet voor het vervoer van meel".

Artikelen 24 en 25.

1. Om dubbele bestraffing te voorkomen, moeten in de artikelen 24 en 25 nauwkeurig de bepalingen van het ontwerp worden aangeduid waarvan de overtreding als een misdrijf wordt aangemerkt. Bovendien moeten de strafbare personen worden aangeduid alsmede de toepasselijke strafbepalingen.

2. Gelet op de opmerking bij het eerste lid van de aanhef, kan de verwijzing in artikel 24 van het ontwerp naar de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen bezwaarlijk gehandhaafd blijven. Voor de strafbaarstelling van de bepalingen van het ontwerp betreffende de nijverheidsmaalterijen, kan verwezen worden naar de toepasselijke bepalingen van de wet van 10 juli 1956 betreffende de inmenging van inlandse tarwe en de bedrijvigheid der nijverheidsmaalterijen, der handelaars in inlandse tarwe en der gebruikers van tarwebloem. Voor de strafbaarstelling van de bepalingen van het ontwerp betreffende de handel in en het vervoer van meel, zal al naar de inhoud van de strafbaar te stellen bepalingen, verwezen moeten worden naar de wet van 28 maart 1975

.../...

betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten of naar de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten.

3. In de Franse tekst van artikel 25, vervange men het woord "agr  ation" door "agr  ment".

Artikel 27.

Het verdient aanbeveling dit artikel in hoofdstuk I van het ontwerp onder te brengen als een artikel 2. Indien wordt ingegaan op deze suggestie, schrijve men in het opschrift van hoofdstuk I "Algemene bepalingen" in plaats van "Definities", en hernummere men de daaropvolgende artikelen van het ontwerp.

Artikel 28.

Uit de redactie van het artikel volgt dat de maalderijen onmiddellijk zullen moeten voldoen aan de technische uitbatingsvoorwaarden.

Artikel 30.

In paragraaf 1 schrijve men "15 december 1947" in plaats van "15 december 1974".

.../...

In paragraaf 3 schrijve men "Opgeheven worden :".

Artikel 31.

Deze bepaling zou beter worden gesteld als volgt :

"Dit besluit treedt in werking drie maanden na de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad".

PORTEE DU PROJET.

Le projet soumis pour avis tend à réglementer de manière générale les meuneries et le commerce de la farine. Il ressort des pièces jointes à la demande d'avis que le Gouvernement entend, en groupant la législation existante - l'arrêté royal du 3 mai 1960 fixant les conditions techniques auxquelles doivent satisfaire les meuneries industrielles et l'arrêté royal du 25 juillet 1974 relatif à la meunerie à façon - et en actualisant les dispositions techniques qui y figurent, rendre plus efficace le contrôle fiscal des meuneries et du commerce de la farine et combattre la concurrence déloyale dans ce secteur.

Le projet peut être résumé comme suit :

- l'article 1er du projet donne une série de définitions, notamment celle de la "meunerie artisanale", une nouvelle notion qui vient remplacer la notion existante de "meunerie à façon";
- l'article 2 du projet fixe les conditions techniques d'exploitation des meuneries industrielles;
- les articles 3 à 5 règlent l'agrément des meuneries artisanales;
- les articles 6 à 11 comportent les conditions techniques d'exploitation auxquelles doivent répondre les meuneries artisanales pour la mouture des céréales destinées à l'alimentation humaine;

.../...

- les articles 12 à 15 règlent le mode de calcul de la capacité de production théorique ainsi que les conditions sanitaires et hygiéniques d'exploitation des meuneries;
- les articles 16 à 23 comportent des règles concernant l'enregistrement des stocks et de la vente de farine, le commerce, l'utilisation et le transport de farine;
- enfin, les articles 24 et 25 contiennent des dispositions pénales, l'article 27 soustrait une série d'activités spécifiques relatives à la mouture au champ d'application du projet, et les articles 28 à 32 contiennent des dispositions transitoires et finales.

OBSERVATIONS GENERALES.

1. Les règles d'agrément définies au projet ne sont pas complètes et cohérentes. Il n'est prévu de conditions d'agrément ni pour les meuneries industrielles, ni pour les meuneries artisanales, et il n'est pas davantage précisé par quelle instance ou selon quelle procédure l'agrément peut être octroyé. Le projet ne mentionne pas non plus les cas dans lesquels l'agrément peut être retiré. Le projet devrait dès lors faire l'objet d'un remaniement fondamental.

2. Par souci d'uniformité et de correction de la langue, il conviendrait de retravailler le texte néerlandais dans sa totalité. En outre, il faudra, dans certains articles, éliminer la discordance entre le texte français et le texte néerlandais. A cet égard, les discordances suivantes peuvent être citées à titre d'exemple :

.../...

- article 2 : dans le 2º "conserver en bon état sanitaire" et "in gezonde staat bewaren"; dans le 3º, les mots "céréales de base de qualité irréprochable" ne correspondent pas aux mots "onberispelijk basisgraan"; dans le 4º, a), "scellé" est rendu par "geschikt"; dans le 8º, "accord" est donné pour "goedkeuring";
- articles 6 et 12 : le terme "meules" traduit à la fois les termes néerlandais "stenen" et "molenstenen";
- article 7 : les mots néerlandais "om welke reden ook" n'apparaissent pas dans le texte français;
- article 10 : le terme "artisanales" n'est pas rendu dans le texte néerlandais;
- article 12 : le mot néerlandais "individuele" fait défaut dans le texte français et les mots "de l'entreprise" dans le texte néerlandais; le terme néerlandais "walsen" est indifféremment rendu par "rouleaux" et "cylindres"; dans le 3º "inférieur à" est rendu dans le texte néerlandais par "maximum"; dans le 4º, seul le texte néerlandais fait état de "identieke omwisselbare ziften", etc.

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Préambule.

1. Le premier alinéa du préambule fait référence à la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix. Selon le délégué du Gouvernement, c'est principa-

.../...

lement aux articles 19, alinéa 1er, 22, 23, 24 et 27, premier et deuxième tirets, du projet que l'article 3 de la loi précitée du 22 janvier 1945 procure un fondement légal. Il ne peut toutefois être fait usage de l'habilitation octroyée par cette disposition légale aux ministres compétents - et non au Roi - que dans des circonstances exceptionnelles où l'économie nationale est mise en péril et pour cause d'urgence. L'article 3 de la loi du 22 janvier 1945 ne peut donc être invoqué comme fondement légal. Le premier alinéa du préambule du projet doit dès lors être supprimé. Cependant, les dispositions susmentionnées du projet peuvent trouver un fondement légal suffisant dans l'article 3, § 1er, 2°, de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

2. Afin d'indiquer avec plus de précision le fondement légal des articles 2, 1° à 8°, et 28, alinéa 1er, du projet, il conviendrait d'écrire au deuxième alinéa du préambule "notamment les articles 2 et 3;".

3. Le troisième alinéa doit être supprimé, dès lors que la loi du 23 décembre 1969 portant assainissement de la meunerie industrielle ne confère aucun fondement légal au présent projet.

4. Au quatrième alinéa, il conviendrait de supprimer les mots ", modifiée par l'arrêté royal du 10 mai 1973, l'arrêté royal du 23 janvier 1981, l'arrêté royal du 4 février 1986 et la loi du 21 février 1986,".

.../...

5. Au cinquième alinéa, on écrira "notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 29 décembre 1990;".

6. Le sixième alinéa pourrait être rédigé comme suit :

"Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, notamment l'article 3, 3º, modifiée par la loi du 22 mars 1989;".

7. Le septième alinéa peut être omis dès lors que l'arrêté royal du 2 septembre 1985 relatif aux farines ne procure pas de fondement légal au présent projet et n'est pas davantage modifié par celui-ci. Il doit être remplacé par une référence à l'arrêté royal du 15 janvier 1971 excluant certaines catégories de meuneries industrielles de l'application de la loi du 23 décembre 1969 portant assainissement de la meunerie industrielle, et notamment aux articles 1er et 4, qui sont modifiés par l'article 30 du projet.

8. Compte tenu des éclaircissements fournis par le fonctionnaire délégué, on rédigera les huitième et neuvième alinéas comme suit :

"Vu la loi générale relative aux douanes et accises, coordonnée le 18 juillet 1977, notamment le chapitre XX, modifié par la loi du 22 décembre 1989 et le chapitre XXII, modifié par les lois des 22 décembre 1989 et 27 décembre 1993;

.../...

Vu la loi du 3 juillet 1969 créant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, notamment l'article 63, remplacé par la loi du 28 décembre 1992;".

9. Le dixième alinéa doit être complété par une référence à l'article 1er, notamment, de l'arrêté royal n° 11 du 29 décembre 1992.

10. Il y aurait lieu de rédiger le onzième alinéa comme suit :

"Vu le Code des impôts sur les revenus 1992, coordonné le 10 avril 1992, notamment l'article 315;".

Proposant.

Tant le proposant, l'exécutoire que la signature doivent mentionner les ministres concernés avec leur titre complet. En outre, il conviendrait d'écrire à la fin du proposant : "et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil;".

Article 1er.

1. La définition du 3° pourrait être rédigée comme suit :

.../...

"3º meunerie artisanale : toute meunerie agréée dans les conditions fixées au présent arrêté par le Ministre qui a l'agriculture dans ses attributions;".

2. Dans le texte néerlandais du 4º, on supprimera le mot "bloem", dès lors que ce terme ne revient plus dans la suite du projet. Dans le texte français du 4º, on remplacera le mot "inclus" par "y compris".

3. En ce qui concerne la définition du 5º, il serait peut-être recommandé d'assurer un meilleur parallélisme entre cette disposition et celle de l'article 3, § 1er, 2º, de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

Article 2.

1. Dans le 1º, il conviendrait de supprimer les mots "quantités de".

2. Dans le texte français du 4º, a), il conviendrait de remplacer les mots "en telle sorte" par "de sorte".

.../...

3. Les règles mentionnées au 9° concernent les instruments de mesure à utiliser mais ne comportent pas de conditions techniques d'exploitation des meuneries industrielles. Elles doivent dès lors faire l'objet d'un paragraphe distinct dans l'article 2.

4. Abstraction faite de la question de savoir quel est le sens du dernier alinéa de l'article 2, ce texte peut être omis dès lors qu'il n'a aucune valeur normative.

Article 3.

Sous réserve de la première observation générale, la prescription de l'article 3 doit être rédigée de manière à viser tant les personnes physiques que les personnes morales.

Article 6.

Dans l'intitulé de la sous-section 2 de la section 2 du chapitre II du projet et dans la phrase introductive de l'article 6, on supprimera les mots "pour la mouture des céréales destinées à l'alimentation humaine".

En outre, dans la phrase introductive précitée, on écrira "aux conditions techniques suivantes" au lieu de "aux conditions suivantes".

.../...

Article 7.

Il y aurait lieu de supprimer les mots "agrée pour la mouture des céréales destinées à l'alimentation humaine". La même observation vaut pour les articles 8, 9 et 11 du projet.

Article 8.

Il conviendrait de rédiger cette disposition comme suit :

"Toute augmentation de la capacité de production théorique des meuneries artisanales doit faire l'objet d'une nouvelle demande d'agrément".

Article 10.

Il appartiendra au Gouvernement de vérifier si l'article 10 du projet se concilie avec l'article 11 de l'Accord sur l'Espace Economique Européen. Aux termes de cette disposition, les restrictions quantitatives à l'importation, ainsi que toutes mesures d'effet équivalent, sont interdites entre les parties contractantes. S'il devait apparaître que les céréales, visées à l'article 10 du projet, sont des produits originaires au sens de l'article 8, 2., de l'Accord précité, et relèvent des chapitres 25 à 97 du système harmonisé de désignation et de codification des marchandises au sens de l'article 8, 3., a), de ce même Accord, il y aura lieu de remplacer, dans l'article 10 du projet, les mots "Union Européenne" par les mots "Espace Economique Européen".

.../...

Article 14.

L'alinéa 2 de cet article peut être omis dès lors qu'il n'ajoute rien à la disposition de l'alinéa 1er.

Article 15.

Il y a une contradiction entre la disposition de la phrase introductive, selon laquelle un "plan" sanitaire cohérent doit être présenté, et les dispositions des 1°, 2° et 3°, qui exigent déjà une preuve de la réalisation de certaines activités et de la prise de certaines mesures.

Pour assurer la logique interne de l'article, mieux vaudrait rédiger les dispositions des 1°, 2° et 3°, comme suit :

- "1° la réalisation d'au moins deux désinfections par an;
- 2° la prise de mesures appropriées et efficaces en matière de lutte contre les rongeurs, insectes et autres animaux nuisibles ainsi que contre toute contamination physique, chimique et biologique;
- 3° la prise de mesures appropriées et efficaces en cas de contamination manifeste".

Un alinéa 2 peut ensuite préciser qu'il faut apporter la preuve de la réalisation de ces mesures aux services compétents.

.../...

Article 16.

Par analogie avec la disposition des 1^o et 2^o, il conviendrait de rédiger le 3^o comme suit :

"3^o la date de livraison des quantités de farine et de sous-produits mis dans le commerce, suivant l'espèce;".

Article 17.

1. Il conviendrait de rédiger l'alinéa 1er comme suit :

"Les intermédiaires de la vente de farine doivent tenir à jour un registre qui mentionne tout achat, toute vente ou tout stockage de farine en emballages de plus de 10 kg ou toute livraison en vrac".

2. Il est recommandé de compléter ce même alinéa par une phrase expliquant ce qu'il faut entendre par "intermédiaires de la vente de farine".

Article 18.

Pour être appliqué de manière efficace, cet article doit désigner le ministère dont relèvent les services visés dans cette disposition ainsi que les "administrations fiscales" dont il est question.

.../...

En outre, dans le texte français, il conviendrait de remplacer le mot "tenues" par "tenus".

Article 19.

1. A l'alinéa 1er, il conviendrait d'écrire "s'il n'est pas satisfait aux" au lieu de "qui n'est pas conforme aux".

2. La disposition de l'alinéa 2 étant superflue, elle peut être omise.

Article 21.

Il conviendrait de remplacer les mots "se trouvent dans un état de propreté" par "se trouvent dans un état de propreté".

Article 22.

La fin de l'alinéa 2 serait mieux rédigée comme suit : "... aux dispositions des alinéas 1er et 2, à condition que ... en ait été informée au préalable par écrit ou par télécopie".

.../...

Article 23.

Il conviendrait de rédiger cet article comme suit :

"Un véhicule destiné au ou utilisé pour le transport de farine doit porter d'une manière clairement lisible l'inscription "TRANSPORT DE FARINE". Cette inscription doit figurer en lettres de 25 cm de hauteur et de 10 cm de largeur au moins.

Cette obligation ne vaut pas lorsque la farine est transportée en petits emballages qui sont déjà entièrement étiquetés et qui peuvent être directement livrés au consommateur, ni lorsque le véhicule utilisé porte un texte en caractères clairement lisibles et indélébiles indiquant qu'il sert de façon permanente au transport de farine".

Articles 24 et 25.

1. Afin d'éviter une double sanction, les articles 24 et 25 doivent mentionner avec plus de précision les dispositions du projet dont l'infraction est considérée comme un délit. En outre, ils doivent désigner les personnes punissables ainsi que les peines applicables.

2. Compte tenu de l'observation relative au premier alinéa du préambule, la référence, dans l'article 24 du projet, à la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix peut difficilement être maintenue. En ce qui concerne la sanction des dispositions du projet

.../...

relatives aux meuneries industrielles, il peut être fait référence aux dispositions applicables de la loi du 10 juillet 1956 relative à l'incorporation du froment indigène et à l'activité des meuneries industrielles, des négociants en froments indigènes et des utilisateurs de farine de froment. Quant à la sanction des dispositions du projet relatives au commerce et au transport de farine, il devra, suivant le contenu des dispositions sanctionnées, être fait référence à la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime ou à la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits.

3. Dans le texte français de l'article 25, il conviendrait de remplacer le mot "agrération" par "agrément".

Article 27.

Il est recommandé d'insérer cet article dans le chapitre Ier du projet en tant qu'article 2. Si cette suggestion est prise en compte, il conviendrait d'intituler le chapitre Ier "Dispositions générales" au lieu de "Définitions", et de modifier la numérotation des articles suivants du projet.

.../...

Article 28.

Il résulte de la rédaction de cet article que les meuneries devront immédiatement satisfaire aux conditions techniques d'exploitation.

Article 30.

Au paragraphe 1er, on écrira, dans le texte néerlandais, "15 december 1947" au lieu de "15 december 1974".

Dans le texte néerlandais du paragraphe 3, on écrira : "Opgeheven worden :".

Article 31.

Le texte néerlandais serait mieux rédigé comme suit :

"Dit besluit treedt in werking drie maanden na de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

kamervoorzitter,
président de chambre,

de Heren : M. VAN DAMME,
Messieurs : D. ALBRECHT,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

de Heer : G. SCHRANS,
Monsieur :
Mevrouw : Y. MERCHIERS,
Madame :

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. SEUTIN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. E. VANHERCK, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

S. VANDERHAEGEN.